

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1954 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

(Vale 5c.)

Santa Paula, Cal. Viernes, 24 DE JULIO DE 1931

Circulation 3000
Copies

An Independent
Spanish Publication,
Serving the Interest
of the Mexican Peo-
ple, and all the
Merchants in General

NUMERO 41

CINCO FAMILIAS, SALIERON RUMBO A SAN QUINTIN

Los Funerales de Lauro Villa, el Lunes 20, muy Concurridos

El lunes de la presente semana, se efectuaron los funerales del que en vida fue grandemente apreciado y estimado entre nuestra colonia de este condado, Lauro Villa.

Lauro, quien radicara en esta ciudad por muchos años fue ampliamente conocido entre los círculos de la Alianza Hispano Americana, a la cual sirvió en varias capacidades por más de 20 años.

Por varios meses, penosa enfermedad agobió al Sr. Villa, habiéndole sorprendido la muerte a la edad de 51 años, el sábado 18 de los corrientes, en su residencia, y rodeado de todos sus familiares.

Los funerales se verificaron el lunes a las 9 a. m. habiendo partido de la iglesia de Ntra. Señora de Guadalupe, con un cortejo fúnebre de varios centenares de compatriotas formados en marcha y seguidos de gran número de autos.

Los funerales estuvieron a cargo de la Logia No. 90, de la Alianza Hispano Americana, acompañada de las demás logias del condado de Ventura y visitantes.

La familia Villa, es ampliamente conocida y estimada de nuestra colonia, la cual ha recibido el pésame por tan sensible pérdida. Sobreviven a Lauro, su madre, doña Alejandra Villa, su esposa, Josefina Villa; un hijo, Lauro Villa, Jr.; hermano Tony Villa, y muchos otros parientes, a quienes enviamos nuestra más sentida condolencia.

EL PROXIMO DOMINGO SERA LA ASAMBLEA DE LA C. H.

SANTA BARBARA, Julio 23.—La Comisión Honorífica Mexicana de Santa Barbara, ofreció a la colonia aquellos asuntos que mensual el próximo domingo, a las dos del tarde, en el "Eagles Hall".

Estas asambleas son, como es bien sabido, para dar a conocer a la colonia aquellos asuntos que le sean interesantes y para darle un motivo más de cultura social y artística.

Para el efecto, además de las informaciones que se darán sobre asuntos de interés colectivo, se desarrollará un corto programa para el cual contribuirán valiosos elementos locales, contando entre ellos a los Sres. profesores, Alfonso Bringas y su esposa, quienes actuarán en la parte musical, al joven Ernesto Heydenreich, aventajado guitarrista lapatio, a la Señora Cipriana D. de Camacho y a la Sra. Guadalupe C. de Sánchez.

El acceso a esta reunión es absolutamente libre y se invita muy especialmente a la colonia mexicana en cuyo obsequio y beneficio organiza estas reuniones la Comisión citada.

Secretaría de la Logia No. 90
A. H. A. — P. O. Box 385,
Santa Paula, California

La señora Alejandra Villa madre del extinto Hno. Villa, y la Hna. Josefina Villa, viuda del Hno. Lauro Villa, así como su hijo Lauro Villa y hermano y esposa desean dar las más expresivas gracias a todas sus amistades y en nombre de esta Logia No. 90 damos las gracias a nuestras Hnas. Logias No. 111, Fillmore; No. 33, Santa Mónica; No. 118 Morepark; No. 127 Camarillo; No. 81 Bakersfield; por haber prestado sus atenciones al acompañamiento y funeral de nuestro extinto Hno. Lauro Villa.

Quedando de Uds. muy agradecidos nos es grato repetirnos como sus afectísimos seguros servidores, por a Logia No. 90.
Sra. MARTHA M. CONTRERAS.
Alianza Hispano Americana.

FUE RECIBIDO EL EMBAJADOR DE MEXICO POR EL GOB. REPUBLICANO DE ESPANA

SIGNIFICATIVAS FRASES SE CAMBIARON ENTRE NUESTRO DIPLOMATICO Y EL PTE. DE ESPANA

MADRID, 23 de julio de 1931.—El Sr. Ing. don Alberto J. Pani, Embajador Plenipotenciario de México ante el Gobierno de la República Española, fué recibido en audiencia presidencial, durante la cual entregara las credenciales que lo acreditaban en su alto cargo.

El Gobierno hizo especial recepción al Embajador de México por haber sido este país el primero que felicitó al nuestro por su cambio de sistema de gobierno.

Desde que España enviara al Sr. del Vallo como Embajador de esta República ante la de México, se tuvo conocimiento de la designación del Sr. Pani, habiendo sido dado desde luego el "Acuerdo" protocolario en su favor.

El Sr. Pani fué acompañado ante el C. Presidente Alcalá Zamora, por el Ministro de Relaciones Exteriores y presentó sus credenciales en recepción especial a la cual asistieron casi todos los Ministros del Gabinete. Después de los actos de rigor, el Sr. Pani estuvo departiendo sencillamente con el C. Presidente y sus Ministros, sobre diferentes tópicos de interés común para México y España habiéndose brindado una copa de champaña para solemnizar el acto.

El Sr. Presidente Alcalá Zamora dijo que uno de sus deseos mayores es poder un día visitar detenidamente las repúblicas hispano-americanas y poder ponerse en contacto íntimo con aquellos pueblos por los cuales siempre ha tenido muy especial devoción.

Agregó que México lo atrae especialmente por lo atrevido de su avance político y social y terminaron ambos personajes deseando éxito y prosperidad a ambos pueblos y a sus gobiernos.

LOS FRANCISCANOS DE LA MISION RENOVARAN SU PROGRAMA

SANTA BARBARA, Julio 23.—Se han estado celebrando en el convento franciscano de la misión importantes juntas entre un comité de esa misma institución integrado por frailes y legos, bajo la dirección del hermano Vicente y una comisión formada por delegados de varias agrupaciones cívicas y sociales de Santa Barbara con el objeto de discutir la participación de la Misión de Santa Barbara en las próximas fiestas españolas de agosto.

Según declaraciones del padre Vicente, en este año el siempre gustado programa de la Misión tendrá un cambio casi radical con el objeto de darle mayor esplendor y más carácter histórico.

Los seminaristas de San Antonio cooperan con los franciscanos entusiastamente, motivos todos por los cuales, de seguro este año va a ser excepcionalmente notable el número de apertura de los festejos que, como siempre, será el programa de la Misión.

Todas las sociedades santobarbaranas trabajan con mucho entusiasmo para el reñte de las fiestas españolas que sean muy superiores las próximas a las verificadas en años anteriores.

La colonia mexicana tomará parte más amplia y activa, estando definitivamente acordada la forma de su participación en el desfile inaugural y caminando muy adelantados los planes para otros números que, por primera vez, aportará nuestra colonia a las fiestas españolas de agosto.

SE FORMA UN GRUPO DE SOLTEROS

ASEGURAN QUE LA SOLTERIA ES UN DERECHO HUMANO

C. de México, 23 de julio.—Se ha organizado en esta Capital un grupo numeroso de solteros, con el objeto de combatir el proyectado impuesto federal sobre todos los hombres mayores de veintún años que permanezcan en estado de soltería.

Organizadores de ese grupo han declarado que preparan un manifiesto a todos sus compañeros de la nación invitándolos a organizarse y secundar el movimiento de oposición por todos los medios legales, a fin de evitar ese gravamen que, según ellos, es anticonstitucional porque viola uno de los derechos del hombre.

Afirman que cada individuo es absolutamente libre, derecho humano indiscutible, a formar un hogar o permanecer sin casarse y que un impuesto así implica un mandato legal improcedente y atentatorio.

Se rememora que pronto se enfrentará a este grupo la liga de Mujeres Liberales, para apoyar a los autores del proyecto, afirmando que la naturaleza y la sociedad imponen al hombre el deber de contraer matrimonio y que aquel que no lo verifica sin tener una razón biológica o social, ampliamente manifiesta para ello, está violando las leyes naturales y sociales y es una amenaza para la sociedad.

EL GOBNOR. CASTILLO LEDON DECLARA SOBRE LAS ACUSACIONES

TEPEC, Nays., 23 de julio.—El C. Gobernador del Estado, Sr. don Luis Castillo Ledón, ha declarado respecto a las acusaciones que le lanzan un grupo de diputados nayaritas desde la capital de la República, que él está dispuesto a dejar el Gobierno del Estado a la primera indicación seria que reciba de parte de sus conciudadanos y que dichas acusaciones no le preocupan ya que preocupan en lo absoluto ya que son del todo producto de intrigas de hombres que se juzgan políticos porque han alcanzado un puesto de respetabilidad administrativa, pero los cuales carecen en absoluto de cualidades efectivas para el desempeño de funciones tan serias y trascendentes.

Cree el Sr. Castillo Ledón haber hecho lo mejor posible por satisfacer las necesidades y deseos del pueblo nayarita y afirma que la economía pública del Estado es normal, que se ha podido conjurar la crisis del erario y que los dispendios de los cuales se le acusa, así como el despotismo y el nepotismo que se le atribuyen son solamente pretextos de animadversión sectarista cuyos fines no son nada plausibles.

La sociedad tepiqueña está preparando una carta abierta al pueblo mexicano, en la cual respalda en absoluto al Gobernador de Nayarit y pide al Gobierno Federal que no preste oído ni apoyo a los disputados intrigantes.

VERACRUZ EN PELIGRO DE GUERRA CIVIL

VERACRUZ, Ver., 23 de julio.—Los rumores de una guerra civil en esta Entidad federativa comienzan a tomar cuerpo de seriedad con la aplicación de la famosa y discutida Ley Tejeda, sobre reglamentación de cultos religiosos en este mismo Estado.

Se asegura que en la Huasteca y en la Sierra del Citaltepetl, se están organizando partidas de católicos quienes, a pesar de tener la desaprobación terminante del clero, se proponen lanzarse a las armas en defensa de su derecho de libertad de conciencia que juzgan ultrajado.

Al mismo tiempo se afirma que partidas de agraristas, siempre secundadoras del Gobernador Tejeda, especialmente en la región de la costa, están haciendo otro tanto para defender la verificación de la citada ley.

En las publicaciones ha principiado de hecho el anunciado boicot católico, viéndose los salones de espectáculos y demás sitios públicos muy poco concurridos a pesar de la propaganda que especialmente se hace en estos días. El comercio afirma que empieza a sentir también los efectos del boicot y los diversos grupos comerciales están celebrando acuerdos para pedir a la Cámara de Comercio que desarrolle alguna acción con el

SE BUSCA EN SANTA BARBARA A UN PRESUNTO DELINCUENTE

SE SOSPECHA QUE ES EL HERIDOR DE OTRO MEXICANO EN VENTURA

SANTA BARBARA, Julio 23.—Se busca en esta ciudad a un mexicano sobre el cual recaen las sospechas de que es el heridor de Carlos Gaxiola, mexicano residente de Ventura, Calif., quien se encuentra en más o menos condición en el Hospital del Condado de aquella jurisdicción, a consecuencia de varias heridas de arma blanca que le infligieran hace dos días.

Según declaraciones del herido, su agresor, en pleno estado de conciencia ambos, se acercó a discutir con él una deuda pendiente y sin que mediara disgusto alguno, de pronto sacó una daga y le causó varias lesiones en el vientre y otras partes del cuerpo, huyendo acto seguido.

Se busca también a este delincuente en las ciudades del Sur de California, pero alguien ha afirmado que se encuentra en esta ciudad, oculto con unos amigos.

El presunto culpable es Manuel Muñoz y se ha aprehendido a un hermano del mismo.

PARIS Y MEXICO SERAN EL CENTRO DEL CINE PARLANTE

SE CONSTRUIRAN LOS ESTUDIOS EN UN SUBURBIO METROPOLITANO

C. DE MEXICO, julio 23.—Ha quedado casi terminado en sus detalles el contrato de legalización de una fuerte compañía internacional, formada por capitalistas norteamericanos y mexicanos para la explotación del cine parlante en español.

La empresa tendrá sus oficinas generales en esta capital y los estudios distribuidos en diferentes puntos del Distrito Federal, los cuales están siendo seleccionados entre aquellos lugares que más ventajas prestan por su ambiente pintoresco y por sus condiciones físicas respecto de la luz.

La empresa organiza un cuerpo de críticos y consejeros artísticos muy respetable por quienes están siendo llamados a integrarlo y bien pronto se convocará a escritores de habla española para que presenten argumentos y libretos para las primeras series de cintas parlantes. El programa artístico a desarrollar se basa en costumbres y problemas sociales hispano-americanos y españoles contando con un personal técnico de lo mejor en el mundo fílmico.

Hay gran optimismo y entusiasmo por esta nueva industria a cuyos empresarios se agura un gran triunfo.

objeto de evitar una mala situación que sería desastrosa para los intereses mercantiles del Estado.

Habiéndose formado debidamente la cooperativa que hace aproximadamente 4 meses comenzó a formar el Sr. Ing. Alfredo J. Perez, y la cual fue constituida en organización legal con fecha 19 del presente mes de julio, bajo el nombre de Empresa Cooperativa de Fomento General de San Quintín, B. C. procediéndose desde luego a movilizar algunos de los colonos, que para el caso se habían inscrito con anterioridad.

Ayer, jueves 23, salieron como cinco familias de Santa Paula, a saber: Sr. Pedro Flores y familia, Sr. Sebastian Hernandez y familia, Sr. Joaquín Monje y familia, Martín Salazar, José García, Silvestre Arriola, y otras dos más de Los Angeles.

El Barco de pequeño calado con que cuenta ya esta empresa, atravesó el muelle de Ventura, para levantar el equipaje de estas familias, que se trasladan al terreno.

También fuimos informados que pronto, otro contingente de familias residentes en esta, saldrá con el mismo destino, estando a la fecha pendientes solamente de las órdenes de las oficinas generales de esta organización que se encuentran en Los Angeles en el número 222 1-2 de la Calle Main al norte.

EL EX-PRESIDENTE PORTES GIL SE DEDICARA EN FRANCIA A ESTUDIOS SOCIALES

PARIS, 23 de julio.—El Sr. Lic. don Emilio Portes Gil, ex-Presidente de México y actual Embajador de su país ante el Gobierno de la República Francesa por designación que se hiciera para substituir al Sr. Ing. Pani que salió a la Embajada de Madrid, ha declarado que todo el tiempo que le permitan sus labores diplomáticas lo dedicará especialmente al estudio de los problemas sociales y las formas de solución que se han ensayado en este país.

Con el arribo del Sr. Portes Gil a esta ciudad, tiene París en su seno a dos ex-presidentes mexicanos, ambos abogados de profesión; al antes citado y al Sr. Lic. León de la Barra, notabilísimo juriconsulto de fama internacional. Otra coincidencia entre los dos ex-mandatarios es la de que ambos ocuparon la Primera Magistratura de su Patria con carácter interino, siendo su principal misión la de salvaguardar la elección del Presidente Constitucional.

RESULTADOS DE BASEBALL

Los juegos de la liga Inter-County el domingo pasado:

S. P. Merchants	5	1	833
Saticoy	5	2	714
Fillmore	4	3	571
S. P. All Stars	4	3	571
Santa Barbara	4	3	571
Oxnard	3	3	500
Ojai	2	4	333
El Rio	0	7	000

Resultados del domingo pasado: Merchants 16; El Rio 2. All Stars, 5; Oxnard, 4 (14 innings.)

Fillmore, 5; Saticoy 2. Santa Barbara, 11 Ojai, 3. Juegos del proximo domingo: Saticoy vs. Merchants, aquí. All Stars en Ojai. Fillmore en el Rio. Oxnard en Santa Barbara.

PARA QUE MEXICO alcance el florecimiento propio al cual tiene derecho, necesita única y exclusivamente, sentir, pensar y obrar como México, sabiendo comprender las pulsaciones universales y contribuyendo en el conjunto con las propias. Necesita ser consecuente con sus tradiciones y con su espíritu y, como acción final, poner en sana y armónica actividad a todos sus organismos. No apartar a ningún grupo, no dividir, antes, unificar maduramente en la aspiración de una patria feliz para todos, creadora por todos.

QUE SEPA EL GOBIERNO ser encausador y no lider de bando. Que aproveche a burgueses y trabajadores, a moros y cristianos y los funda a todos en esa labor común donde cada uno tiene deberes y derechos que el capricho puede negar, pero no abolir.



SANTA BARBARA, Julio 23—

EN VIAJE DE NEGOCIOS ESTUVIERON VARIOS

COMPATRIOTAS DE FILLMORE

En los primeros días de esta semana visitaron Santa Bárbara varios compatriotas residentes en Fillmore, Calif., al arreglo de negocios particulares algunos de ellos y otros por vía de paseo. Como jefe del grupo vino el Sr. Francisco Muñoz y con él el Señor su padre, además los jóvenes Rivas y otros buenos amigos.

Los viajeros regresaron al lugar de su residencia después de haber visitado a sus amistades y

los principales puntos de interés de la ciudad, manifestándose muy complacidos de su visita.

LA FAMILIA TORRES CELEBRO EL ONOMASTICO DEL JOVEN VICENTE—

El último domingo, en su residencia de la calle Ortega, Núm. 1002, la familia Torres ofreció una fiesta para festejar el onomástico del joven Vicente, uno de los hijos menores del matrimonio. Los honores de la casa los hicieron el Sr. y Sra. Torres, el joven Pedro y la Srta. Clara, con la cooperación de la Srta. Mercedes Morales, de Carpena.

Desde las primeras horas de la noche principiaron a llegar los invitados haciendo bien pronto una alegre y nutrida concurrencia que ocupó tres piezas de la casa. La orquesta, "La Estrellita", dió el servicio musical con los plácemes de todos y se

balló regocijadamente no obstante lo elevado de la temperatura. Los invitados fueron obsequiados con exquisita pastelería, refrescos, nieve y coca-cola helada.

A las diez y media el festejado tajó el pastel de rigor y después de saborear su buena masa se prosiguió el baile hasta las últimas horas de la noche.

Entre los concurrentes, pudimos anotar los siguientes nombres: Señoras: Dolores de Morales, Filomena de Saavedra, E. de Padilla, María Concepción Mendoza de Arévalo, B. de Cruz, N. de Torres; Señoritas: Elisa Alonzo, Juana Cuevas, Lupe Madrid, Carmen García, Juana Duarte, Juana y Leonor Padilla, Cristina Oreña, Lucía Meléndez, María y Mercedes Morales, Jessie Buelna, Edna Villa, María y Elizabeth Orlandez, María y Juana Flores, Salomé y Noemí Cruz, Carolina Cuevas, Carolina García, María Ortiz, caballeros: Juan Dávila, José Morales, Tomás González, Alfonso Núñez, Reynold Pérez, Ignacio Vielma, Ángel Meléndez, Ricardo Pérez, Francisco Rocha, Genero Vallo, Ramón Villa, Maximo Calles, G. Calles, F. Avila, Profr. C. Espinosa, M. Martínez, L. López, Antonio Ramírez, José Arévalo, Francisco Oreña, Merced Torres, M. Vargas, M. García, Pascual Rosas, J. T. del Alva, Cruz Martínez, Pedro Flores, S. Rojo, M. Vázquez, E. Palato, G. Leona, E. Esparza, José Pérez, Fernando Valentino, S. León, Jesús Franco.

LA FAMILIA BRINGAS FIJA SU RESIDENCIA AQUÍ—

El Sr. Profr. Alfonso Bringas, su esposa, la Sra. Refugio N. de Bringas, y su hermano, la Srta. Laura, han fijado su residencia en esta ciudad, ocupando la casa 521 de la calle Santa Bárbara.

En la misma residencia, los esposos Bringas abrirán próxima mente su academia de Musica Vocal e Instrumental, de cuya

fundación nos hemos ocupado en ediciones anteriores.

DE REGRESO DE VACACIONES—

Después de disfrutar varios días de vacaciones en las regiones del Sur de California y en el Distrito Norte de la Baja California, regresaron a esta ciudad el Sr. Enrique Medina y su esposa la Sra. Esperanza R. de Medina y su hermano Luis.

La Sra. Felicitas Yda. de Rentería, permanece en Tecate todavía.

CENA DE ONOMASTICO—

La Sra. Antonia de Esparza obsequió en su residencia, el último diez y seis de los corrientes, una cena para festejar el onomástico de la Sra. Carmen Amoureux. El menú fué compuesto de gallina a la northalesa, ensaladas, enchiladas polizas, pasteles y sabrosos refrescos.

Levantados los manteles se cantó y bailó hasta cerca de la media noche. La orquesta, "La Estrellita", dió el servicio musical. Entre los concurrentes anotamos los nombres de las personas siguientes: Sra. Amoureux, Sra. Esparza, Sr. Abel Maldonado y esposa; Srtas. María y María Luisa Díaz, Srta. Bárbara Mele, Caballeros: José Arévalo, Rafael Puz, Enrique Esparza, E. D. Kennedy, Juan Miralles, Profr. Conrado Espinosa, J. T. del Alva y F. Valentino.

EL GRUPO POOL-VERHELLE PRINCIPIO SUS ENSAYOS

Con el objeto de prepararse para las próximas "fiestas españolas", el grupo "Pool-Verhelle", integrado por elementos de los mejores círculos sociales latinos y sajones de la localidad, ha principiado sus ensayos periódicos de bailes típicos, los cuales están siendo dirigidos por el Sr. Pool. Los ensayos se llevan a cabo en la terraza del Nirvana, concurrendo entre otras familias las siguientes: Verhelle, Cota, Melzikhowsky, Torres, Pool, y varias señoritas y jóvenes. Asiste también el Sr. Juan Cota, bien conocido maestro de bailes típicos. El grupo "Don Quijote", ensaya en unión del anterior, habiendo concurrido al primer estudio, las Srtas. María Luisa y María Díaz, Marcelina Corral, Sara Fisher, y los jóvenes Juan Miralles, R. Herrera, Graeciano Manqueros, Salvador Herrera, Profr. C. Espinosa, E. D. Kennedy, en este primer ensayo, se tuvo a cooperación de a Sra. Belén Rivas de Castro, quien llevó a la orquesta "Estrellita" y acudió acompañada de sus hijas la Srta. Hortencia y la niña Betty. La Sra. Castro pondrá al grupo algunos números. Acompañando a la Srta. su hija, fué con el grupo "Don Quijote" la Sra. Felicitas Corral. La Sra. Verhelle obsequió refrescos y galletas.

EL ANIVERSARIO DE LA "U. P. B. M. L." FUE MUY BIEN CELEBRADO—

Como lo anunciamos en nuestro número anterior, el pasado domingo se verificaron en el "Eagles Hall" los festejos de aniversario de la "Unión Patriótica Benéfica Mexicana Independiente", organizados por Comité especial para esa fecha.

El primer número del programa relativo se desarrolló con positivo éxito, mereciendo sus ejecutantes grandes aplausos de la nutrida concurrencia que ocupó el local. Terminada la parte literario-musical, principió el baile que fuera galanamente obsequiado por la Unión Núm. 8 a sus invitados, el cual se prolongó hasta las primeras horas de la noche.

Muchísimas parejas disfrutaron de la danza, cuya parte musical estuvo a cargo de la Orquesta Típica Mexicana de Santa Bárbara.

Merecieron aplausos especiales durante el programa literario, la

Sra. Aurelia Hawkins, quien recitó sentidamente "Mis Hijas"; la Srta. Clarita Torres, por su grata voz que deleitó cantando canciones de la tierra; la niña Guadalupe Nevares, quien recitó una alocución cultural interesante; los niños Gómez, en representación de la "Alianza Hispano Americana", cuyos bailes fueron muy aplaudidos y la niña María García quien, como otras veces, fué muy aplaudida por su ejecución al piano.

El programa fué cerrado con canciones mexicanas cantadas por los jóvenes Higinio Chávez y Santiago Herrera, con cuyas voces y guitarras se granjearon muy buenas y merecidas palmas.

CAMBIA DE RESIDENCIA TEMPORALMENTE LA FAMILIA PALACIOS—

Por asuntos de negocios particulares, el Sr. L. Palacios, de 521 Santa Bárbara St. se radicará temporalmente en una de las poblaciones del Sur de California. El Sr. Palacios sale en estos días para el lugar de su destino y en algunas semanas más saldrán la Sra. su esposa y demás familia.

DIA DE CAMPO EN LA SIERRA—

En bellísimo lugar de la sierra, ofrecieron al último domingo un día de campo los Sres. Julio Celaya y su esposa María de Celaya, el cual fué muy concurrido. Desde temprana hora principiaron a arribar los invitados, disfrutando de juegos, canciones y baile.

Al medio día fué servido abundante y sabroso lunch, compuesto de carne asada, salsa, ensalada, macarrones y frijoles. El menú fué rociado con refrescante coca-cola y se dió como postre sandía helada.

Los concurrentes formaron partidas para recorrer el lugar, habiéndose dedicado unos al tiro al blanco, otros a tomar fotografías y otros, los más fatigados, a refrescarse con coca-cola

a la sombra de los robles. Entre las familias asistentes pudimos anotar a las siguientes: Familia Celaya; familia Osuna; familia Rivera; familia Bringas. Señora de Fremont, Sra. Vda. de Villa, Sra. R. de Navarro, Srtas. María Luisa y Carmen Díaz, Srta. Alice Gosh, Srta. Hazel Marshall, caballeros: Sr. J. Arévalo, Sr. Ricardo Smith, Sr. J. T. del Alva, Sr. Fernando Valentino, Sr. Juan Miralles, Sr. Profr. Conrado Espinosa, Sr. Juan de Paeo, y otros cuyos nombres escapan a nuestra memoria.

UNA HIJITA PARA LOS SEÑORES GARCIA—

El veinte de los corrientes, a las tres y cuarenta y cinco minutos de la madrugada, en su domicilio del 709 Unión Avenue, la Sra. Maclovio T. de García recibió una niña. Madre a hijita están en perfecto estado de salud. El Sr. Abraham García

padre de la pequeña, ha recibido, así como su señora esposa, múltiples felicitaciones por el grato suceso.

EL SR. MAXIMINO MARTINEZ SALIO PARA MEXICO—

Con el objeto de reunirse con su familia, desde hace algunos meses radicada en el Estado de Durango, salió con el mismo rumbo el Sr. Maximino Martínez quien había residido aquí por varios años. El Sr. Martínez desarrolló repetidas ocasiones actividades sociales entre nuestra colonia, ocupando la Presidencia de la Comisión Honorífica en periodo pasado. También formó parte de agrupaciones mutualistas y culturales.

Anuncie su Negocio
en
La Voz de la Colonia

BOXEO
VIERNES a las 8:30 p. m. JULIO 24

10 ROUNDS a 148 LIBRAS
MURDOCK VS RIVERS

6 ROUNDS a 150 LIBRAS
TECO VS PENO

6 ROUNDS a 114 LIBRAS
LACRUEZ VS BABYPAL

4 Rounds a 132
GARCIA VS HALL

4 Rounds at 124
RUIZ VS LARA

SU DOLAR SIEMPRE COMPRA POR VALOR DE DOS DOLARES EN

Pacific Bargain Store

APROVECHE LAS GANGAS! NO ESPERE LAS BARATAS!

CAMISAS DE PASEO
69c
Broadcloth Genuino. Fantasia y colores sólidos; valores hasta de \$1.50.

PANTALONES DE PANILLA
\$2.79
"Cord Guliard" Genuina. Corte entero. Color claro; 22 pulgadas de puño. Val. \$3.95.

CORBATAS
29c
Hermosas novedades en diseños. A estos precios no tendrá usted que limpiar las corbatas viejas—otras a 39 y 59c.

VESTIDOS LAVABLES
79c
Colores ligeros. Nuevos diseños y estilos — tamaños de 14 a 52. Valores hasta de \$1.95.

SOMBREROS DE SRAS.
79c
Todos nuestros sombreros de paja y acor-delados de pelo, se venderán. Valores hasta de \$1.98, en este surtido.

PAJAMAS PARA PLAYA
\$1.19
Nuevos estilos, hermosos contrastes combinados. No pueden ser comparados a este precio en ninguna plaza. Val. de \$1.95.

CALCETINES
7 P A R E S \$1.00
Rayon y Novedad. todos tamaños

VISITE NUESTRO DEPARTAMENTO PARA INFANTES
Y ahorra Dinero
Completo juegos para recién nacidos, a precio bajo!
Completo juegos para bautizo a precio bajo!
Todo lo necesario para Infantes

MEDIAS DE SEDA
79c
Seda hasta arriba. Full Fashioned y buen surtido, colores y tamaños. Val. de \$1.25

ZAPATOS DE TRABAJO
\$1.98
Vaqueta de Venado o Suelas de Composición y tacones de hule.

CAMISAS DE MUCHACHOS
39c
Color sólido y genuina fantasia broadcloth. Surtase ahora para los días de escuela.

PANTALONES DE PASEO
\$1.95
Diseños de verano. Todos los más son vestidos de dos pantalones. Valores de \$6.50

VESTIDITOS DE PASEO
29c o 4 por \$1.00
Para el juego, materiales lavables. Corte entero. Todos colores y nuevos estilos. Valores hasta ed 98c

RAYON SHORTS
49c
Pantalones y Bloomers tambien en este lote hay rayon grueso. Reg. tamaño.

PANTALONES DE MARINERO
79c
Pantalones blancos. Cintá por detrás, bonitos para la playa y paseos campestres.

SU DOLAR SIEMPRE TRABAJA DOBLE EN

Pacific Bargain Store
(Antes la Meeker's Department Store)
384 E. MAIN ST — Abierto hasta las 10 p. m. los Sabados—VENTURA

VENTA DE LIMPIA
DEL MES DE JULIO

Hule para Mesa
48 pul. de ancho. 15 nuevos diseños de donde puede usted escoger
23c yd.

Pantalon de Panilla
Para los Muchachos
Blancos, cafes, o pardos
cinturón ancho y puño negro.
\$1.98

Vestidos de Muchachos
Broadcloth, colores ligeros.
de 5 hasta 14 1-2
49c

ZAPATOS PARA SENORAS
Valores de \$5.00, en venta especial por

CUBRE COLCHAS "CHALLIS"
de 36 pulgadas de ancho por

Calcutines de Hombre para Trabajo
Fantasia o plenos
8c

Camisas de Paseo para Hombre
Broadcloth color ligero
Colores ligeros
79c

Material Rayon para Vestidos de Senora
Colores Ligeros
37c yd.

CRETONAS
Para Cortinas, 36 pul ancho
10c

Calzon Corto, Rayon
Para Señoras corte fantasia
39c

Vestidos e Bano
Para lana. tam. 24 a 36
98c

Flanela "Outing"
27 pul. ancho azul, blanca y color de rosa
8 1-2c yd.
5 yds. por 39c

Slips Princess Rayon
Estilo pegado y Hemstitch-ed, por solo
49c

Muselina Blanqueada
36 pul. ancho
7c yd.

10c

12¹/₂c yda.

\$1.98

OXNARD DEPT. STORE
105 FIFTH ST. "Para Mejores Gangas" Telefono 74

LECTURAS PARA TODOS

Columna del Publico

PEDRO LEON

por JULIO RODRIGO.

CARTAS AMOROSAS DE AYER

LOS MEXICANOS Y EL CENTENARIO GUA-DALUPANO

(Una carta que se nos suplica publicar)
Santa María, Calif.,
Julio 12 de 1931.

Sr. M. A. Reyes,
Editor Propietario de
"La Voz de la Colonia"
Santa Paula, California.

Muy estimado Señor Del Alva:

El objeto de esta carta es dar un punto de vista a mis compatriotas, sobre el cuarto centenario de la aparición de Nuestra Madre Santísima. María de Guadalupe, en la colina del Tepeyac, aprovechando la buena aceptación que tiene el interesante periódico de Usted y esperando que Usted, con su carácter de periodista independiente y por tratarse de un asunto de interés público, no se rehusará a darle publicación en su acreditado semanario.

Como es bien sabido de todos, el próximo doce de Diciembre, la Iglesia Católica Mexicana celebrará el cuarto centenario de la gloriosa aparición de Nuestra Señora de Guadalupe. Con no poca extrañeza, muchos mexicanos católicos que viven en estas regiones, hemos visto la poca atención que a tan importante suceso conceden nuestros periódicos.

Encontramos muy natural que los periódicos mexicanos editados en México, no hablen profusa y detalladamente sobre esto, ya que las circunstancias actuales de nuestro país así lo imponen, pero no obstante, toda la prensa mexicana, ya en favor, ya en contra, se está ocupando del acontecimiento. Y mientras tanto, la prensa mexicana que se publica en este país, apenas si de vez en cuando da solo alguna noticia sobre los preparativos para la festividad o sobre las peregrinaciones que arriban a la Bienaventurada población de la Villa de Guadalupe.

Muchos Profesores Norteamericanos Concurren a los Cursos de Verano

C. de México, 23 de julio.—La asistencia de profesores y estudiantes norteamericanos a los Cursos de Verano de la Universidad Nacional, es este año mucho más numerosa que los anteriores, según se desprende de las listas de matriculas respectivas.

Prácticamente, concurren representantes de todos los Estados de la Unión Norteamericana este año, dominando los procedentes de California, Texas, Illinois y Kansas.

La inauguración de los cursos fue solemne y durante ella hubo frases muy expresivas de cordialidad y entendimiento.

Este cuarto centenario, además de su importancia netamente religiosa, tiene también una muy grande importancia social, por tanto nacional, tan grande y tan amplia, que hasta puede decirse que también la tiene comercial.

De hecho va a ser una festividad internacional y nada menos entre México, como centro de ella, y todos los países de habla en española en América, como devotos católicos de la Morena del Tepeyac, puestos bajo su Santo Patronato por el Sumo Pontífice.

Nuestros Gobiernos, nuestros hombres cultos y en general todas las fuerzas vivas de México, están siempre haciendo declaraciones sobre la deseada afirmación y fortaleza de confraternidad hispano-americana y, ahora que se presenta la gran oportunidad, todos permanecen callados, yo creo que por tratarse de un asunto religioso, para los cuales en México ha venido mostrando el Gobierno tan poca simpatía.

Y ahora bien, como decía antes, yo entiendo que los periódicos de México hablen poco del asunto, pero no entiendo ni encuentro razón alguna, para que los periódicos mexicanos editados en Estados Unidos, permanezcan silenciosos.

Es también una gran oportunidad para que el llamado "México de Afuera" se unifique más, se ligue mejor a la patria y obtenga mayores beneficios.

Muchas consideraciones podría hacer sobre el particular, pero me limitaré solamente a dejar acentado lo anterior, suplicándole que, si a bien lo tiene y no se afectan sus negocios de publicidad a estos humildes renglones que me harían muy feliz si fueran la causa de promover algo en honor de nuestra Reina Santísima y mejoría de nuestra colonia. S. S. S.

LUCAS SANTOYO.

SANDINO PREPARA UNA INTENSA CAMPAÑA

La Toma de la Intensa Zona
Lider Nicaraguense Una
Extensa Zona

C. de México, julio de 16.—El representante en esta capital del Gral. Augusto César Sandino, Dr. Pedro Zepeda, ha entregado un segundo boletín a la prensa relacionado con la captura de la población de Limay, por las tropas del Gral. Sandino, quienes la tomaron después de reñido combate a las fuerzas de la Guardia Nacional Nicaraguense.

En este segundo boletín, afirma el Sr. Zepeda que la toma de Limay significa para el ejército libertario un verdadero triunfo, ya que deja expedito el camino para dominar una vasta e im-

Acaba de morir en la ciudad de las fascinaciones, en Hollywood, Pedro León, "un simple vaquero mexicano para muchos, pero para quienes lo conocieron, un verdadero hombre", según se sentaría el célebre Will Rogers en su artículo diario del próximo pasado sábado.

Pedro León trabajaba en los estudios (glosando todavía a Rogers) en tareas caballerísticas, "el mejor vaquero ahí", el "más elegante lazador", el "doble" de muchos "estrellas" incapaces de llenar su "roll" cuando éste requería cosas de verdad, hechas como deben hacerse.

"Sonrisa franca, dientes macizos, disposición excelente," dice también Rogers. Y termina su obito el actor-escritor, dedicándole al desaparecido un conciso y revelador "Adios mi amigo..."

Y Pedro León, son por estas tierras, sin exageración alguna, no centenares, sino millares de los nuestros, del "México de Afuera," que nunca ven su nombre en letras de molde, que nunca andan con rastacueros, que nunca reciben el homenaje público al cual tienen derecho, porque siempre están ocupados en el surco, o en el taller, o en la fábrica, o en el laboratorio, o en el estudio, creando el precioso esfuerzo humano que ha de sobreabundar y glorificar y enriquecer la vaciedad de otros.

Cuántas piedras preciosamente esculpidas por manos de los nuestros, que lucen firmas extrañas! Cuántas maderas talladas lindamente! Cuántas má-

EL CONGRESO MUNICIPAL DE PRENSA QUE SE CELEBRA EN MEXICO ES TRASCENDENTAL

C. de México, 23 de julio.—Están terminados los preparativos para la celebración del Congreso que habrá de celebrarse en esta del diez al catorce del próximo agosto y al cual concurrirán delegados de todos los países de la tierra.

Este Congreso tiene especial interés para nuestro país, ya que los miembros de él, dada su profesión, quedarán capacitados para juzgar mejor de nuestras instituciones y de nuestra situación en todos y cada uno de sus detalles, esperándose que ello redunde en beneficio de México aclarando más su verdadera personalidad ante el mundo y atrayendo mucha mayor cantidad de turistas.

Un periodista inglés, hablando sobre este Congreso, dijo que México estará de moda en el mundo entero dentro de dos meses.

Con el Comité Organizador del Congreso, grupo integrado aquí, están elaborando el Gobierno y todas las fuerzas vivas del país a fin de dar todas las facilidades a nuestros visitantes para que se comprometan bien de México.

Durante los días de asamblea no solo se tratarán los asuntos de mera importancia periodística, sino que también se darán conferencias y se abrirán discusiones sobre temas de interés social e internacional. Varias excursiones a los alrededores de esta Ciudad y estancias circunvecinas del Distrito Federal, están siendo preparadas en obsequio de los congresistas.

portante zona productora. Además, afirma también, que esta captura figuraba en los planes de Sandino, como parte de una intensificación de la campaña que tiene como objetivo la toma de la capital.

quinas funcionando bajo el sabio, cariñoso cuidado del operario anónimo. Cuánta creadora energía haciendo el más puro galardón de nuestra raza, sin pedir otra cosa que un poco de pan y de respeto para sostener la vida que se dona día a día en holocausto de la felicidad común! Son los Pedro León, estirpe nobilísima que, como el Padre Universal, trabajan en el misterio, sin más afán que dar lo mejor, que devanarse, como el gusano-ovillo, para dar alongadísima hebra de rica seda.

Y por eso, por la bondad de su labor que muchas veces pue-

El Rincon del Chiste DE LO QUE INTERESA A LOS HOMBRES

Por BERTOLDO

Los hombres somos de lo más raro que pueda haber. Si nos pudiéramos contemplar colocados fuera de nosotros mismos, en dado caso que nos entenderíamos, acabaríamos por reírnos de nosotros mismos ante tanta contradicción y tanta ingenuidad y tanto gesto de seres archipotentes.

Para comprobar lo anterior, basta puntualizar alguno de los tópicos que ultimamente han llamado la atención pública habiéndose hecho sujetos para artículos y artículos de prensa, para comentarios y para toda suerte de conversaciones.

Por ejemplo, hace apenas unos cuantos días, un sabio alemán aseguró haber descubierto, en un séculi rincón del cielo o del espacio o de lo que sea, un astre millones de veces más grande que nuestro sol, con potencia millones de veces mayor, con velocidad millones de veces mayor a y una distancia de millones y millones de millas respecto de la tierra.

Según los astrónomos, si sobre ese cuerpo celeste cayéramos el sol, los planetas, sus satélites y todos los bichos que por estos rumbos cósmicos vivimos, haría nuestra caída el efecto que la caída de un mosquito haría sobre la arena de campo de aterrizaje para trimotores (Ford?). A pocos días, otro sabio, en este caso japonés, anunciaba el descubrimiento de otro planeta o planetote en nuestro sistema solar, también de espesor y cualidades muy respetables. Y bien, ambos descubrimientos levantaron polvareda en todo el mundo. De todas partes se aplaudió, se negó y se comentó el hecho.

De tal manera y con tanto calor se desarrolló esa polémica, que cualesquiera que no nos conzca bien puede pensar que somos los seres más serios, sa-

de alcanzar escalas de lo santo, tiénelos el destino aparte de las profanaciones vulgares, del ir y venir que impone la deslealable y corruptora fama del siglo; son raza de selección, cerca de la cual solo podemos llegar cuando la muerte ha levantado su cancela de salvaguardia, para dejar una sincera ofrenda de agradecido respeto.

Un día, cuando los hombres seamos más humanos, se levantará el monumento al "Laborioso Desconocido," que es positivamente el que crea y sostiene nuestro progreso y nuestro éxito.

hijos y circunspectos que todo el universo, que nuestro amor al cielo llega a tanto que hace su escrutamiento nuestra ocupación más favorita, que somos, en fin, algo así como angelitos que, de tan buenos y modosos, hasta las alitas escudamos.

Pero he ahí que por los mismos días, un señor cantinero de París, hace un menaje nuevo con no sé cuántas clases de vinos, alcoholes, chorros de limón a pedazos de hielo y no sé que otras yerbas y lo bautiza como "Hoover Cocktail". Y qué tremolina también de noticias, asombrosas, aprobaciones, sabores y comentarios!

Todo el mundo se ocupó del bebedizo archi-alcohólico bautizado en honor del Gobernante archi-seco!

No le parece a Ustedes esto un dilatare?

Yo le consulté a mi mujer el caso y dejándose sin la respuesta principió a contarme con dedos, boca y lápiz todas nuestras cuentas sin pagar, todas las amenazas de embargo y lanzamiento, todo lo calamitoso de nuestra bruja vida, hasta ponerme a punto de darme un tiro o tirarme a cualquier tiro de mina y cuando ya iba a los hechos, me sale mi costilla (para la que no encuentro todavía calificativo adecuado) con su preocupación mayor y por tanto la mía, debe ser un famoso problema de cazar dos colores para que combinen bien en una pajama de baño!

Pueden creer Ustedes tal cosa? Ni yo tampoco, digo, si, y Ustedes también, verdad, porque al fin y al cabo, sus mujeres deben ser como la mía, Ustedes como yo y yo y Ustedes como todos los hombres que jugamos y peleamos y alborotamos por cosas enormes como ese sol de marras y cosas de nadería como las pajamas de mi mujer.

LA CANCION DE HOY

"GUITARRA MIA"
Tango de Barcelela

Entre las cuerdas de mi guitarra,

que tienen teistes un gran dolor, buscan la vida notas del alma, quimeras locas de mi ilusión.

Son sus arpegios el solo anhelo que en mi existencia vibrando está,

como una estrella prendida al cielo,

como la espuma que vierte el mar... Ayl...

Suena guitarra querida, suena, suena,

dime en tu dulce sonido mi pena, mi pena,

llora el dolor que desgasta mi alma, mi alma,

canta, que a mi me consuela mi fiel compañera, mi dulce guitarra.

Tú sola me quieres, tú sola eres fiel,

El mundo es traidor, el mundo es falaz,

tú cantas a horas mi pena o placer,

tú sola me entiendes, tú sola no más.

Guitarra mía suena...

SANTA BARBARA CONECTADO CON SACRAMENTO

Viene de la Segunda de justicia y orden social,

Santa Bárbara quedó comprendida en este servicio y está terminándose la instalación de la estación respectiva en oficina del Sheriff. Con este servicio Santa Bárbara queda ligada directamente con Sacramento, asiento de la oficina principal, con Los Angeles y con otros importantes centros.

Dulce niña mía:

Cuando amance y los rayos del sol penetran por la ventana de mi cuarto, trayéndome el canto de los pájaros, el perfume de las rosas y el polvillo del aluz, tu figura se levanta de mi corazón vestida de aurora, trascendente a jardines y vibradora en arpegio de lirios...

Eres la dulzura de mis sueños el encanto de mis anhelos y la aspiración de mi alma.

Cuando llegue el aneado momento de llamarte mía ante sacrosanto altar, entonces, mi hechicera adorada, podré hacer de mis ilusiones una hamaca donde te adormezca al susurro de mis

besos y a los cantares de mi pasión.

Oh, cuán feliz será este día para mí, sabiendo que vas a leer hoy mismo, estos renglones, que tus miradas van a bañar estas letras trazadas por mi mano convulsa de pasión, que tu aliento perfumará este papel ofrendado con la esencia de mi alma!

Dulce niña mía, el deber agrio me llama, pero volveré a ti y siempre, siempre, durante cada minuto, serás tú mi solo pensamiento. Hasta la noche, al pie de tu reja, tu adorador esclavo, besando tus pies.

ROBERTO

LA BOTICA
The Rexall Drug Store
Hablamos Español
Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St.
Teléfono 8
Oxnard Cal.

Radiadores....

Si su carro no funciona bien: si su Radiador se sale; si su ingenio se calienta, y en general cualesquier mal que padesca, nosotros estamos equipados y prontos para servirle. Este Taller de Reparaciones especializa en composuras de Radiadores, Electricidad, y Reparaciones Generales

TENEMOS: BATERIAS, LLANTAS, RE-FACCIONES; RADIOS Y MAQUINAS PARA LAVAR, A PRECIOS SU-MAMENTE BAJOS; VENGAMOS, VISITENOS Y SE CON-VENCERA!

LLOYD'S AUTOMOTIVE SERVICE
Telefono 552
122 So. Mill St. Santa Paula, Calif.

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR,

Le Areglara Todo Desperfecto con Exactitud
531 North Oak St. — Santa Paula,

ATIENDA A LA JAMAICA

Que daran las SOCIEDADES **ACJM y ACFM**

El Domingo 26 en el Patio de la Iglesia de N. Sra. de **GUADALUPE**

No se Olvide

La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encontrara variado surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA PROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA VIERNES POR LA MAÑANA

DIRECTOR MANUEL A. REYES

SUBSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 ctvs.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES
el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, P. O. Box "V" Santa Paula, Cal.

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

FOTOGRAFIA LA ARTISTICA
Calle Oxnard Blvd. No. 560 Oxnard, Calif.
Trasladó su fotografía de Santa Paula y se pone al servicio de su antigua clientela en Oxnard. SE HABLE ESPAÑOL
S. NEDIR, Prop.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS

SAM TAKETA
1000 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

CLAUGH'S PHARMACY
ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES
Fillmore — California

Central Service Station
Ofrece Buen Gas
436 A St. — Oxnard, Cal.

TRAIGA SUS ENFERMEDADES AL PROF. J. E. MACHADO

El Prof. J. E. Machado es el Batistiano de la Drogueria "International Drug Store" de Oxnard, quien en el corto periodo de 3 meses en Oxnard se ha captado la confianza de la Colonia Mexicana de bido a su calidad de medicina que da a los enfermos que le traen sus males.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la International Drug Store. — Las órdenes por correo me llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pulmones, Prostatitis, No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy, Vicks, Volcanico, Menstruacion, Castoria y otros articulos como Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novalis mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahme, Carolina Inverniza, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Explique su males al Prof. J. E. Machado, por carta o venga en persona a la Botica donde siempre está en constante servicio de sus clientes Mexicanos de Oxnard.

Botica LA INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!
Pida sus Cupones para su Premio

MEXICANO ILUSTRE

JUAN DIAZ COBARRUVIAS

(Mártir de Tacubaya)

Nació en la ciudad de Jalapa el 27 de septiembre de 1837, hijo del literato don José de Jesús Díaz, de quien heredó su afición a las letras y su notable inteligencia. A temprana edad que dó huérfano y hubiera permanecido ignorado, a no ser porque su madre tuvo que radicarse en la Ciudad de México.

Doce años de edad contaba al llegar a la metrópoli y ya revelaba su afición a la literatura y su dedicación al estudio.

Ingreso al célebre colegio de San Juan de Letrán, en donde hizo sus estudios preparatorios, concluidos los cuales se dedicó a la medicina, sin que por ello olvidara la amistad de las musas, produciendo bellos y bien pulidos versos.

La vida de Díaz Cobarruvias en sus últimos años fué triste, debido a una pasión contrariada que lo tornó agrio, sombrío y melancólico, agravando este estado la muerte de su madre, muy bien amada por él.

De sentimientos generosos y de ideas humanitarias, abandonó su hogar para llevar a los heridos de Tacubaya los consuelos de la ciencia.

La suerte fué entonces adversa al Partido Liberal y el "poeta de corazón de niño y de imaginación volcánica" como le llamara Altamirano, fué sacrificado cruelmente el 11 de abril de 1859 en la penosísima hecatombe de Tacubaya que dio a Leonardo Márquez su sanginario apodo.

Fuó hasta después de su muerte cuando se dieron a conocer sus trabajos literarios, los cuales gustaron mucho.

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millares de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, manden el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 700 El Paso, Texas

Copeland Memorial Home CASA FUNERARIA

Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su Iglesia. Detalles a su entera satisfacción.

Tenemos una Señora en el Servicio Precios a gusto del Interesado
Estamos a su Servicio Día y Noche
Tel 8 Calle 4a y Main, Santa Paula

Nuevos Precios BAJOS

Firestone
OLDFIELD

29x4.40 \$4.98
30x4.50 \$5.69

Buenas Llantas Usadas desde \$1.00 más

M. NEIL BROS. Inc.

Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

LA GRAN EXHIBICION ECUESTRE DE STA. BARBARA SERA FAMOSA EN TODO EL PACIFICO

La exhibición ecuestre que se ha venido preparando desde hace tiempo y cuyo verificativo será durante los días 23, 24 y 25 de los corrientes, en el estadio del parque "Pershing" de esta ciudad, será famosa en toda la vertiente del Pacifico norteamericano.

Los mejores establos de California, Oregon, Washington, Nevada, Arizona, y Nuevo México, estarán representados en esa exhibición y a ella concurrirán, para tomar parte en sus diversos eventos, los caballistas más famosos de la comarca y otros de alta nombradía procedentes de Nebraska, Wyoming, Iowa y Colorado.

El estadio contruido exclusivamente para este evento, está casi totalmente terminado siendo muy cómodo y pudiendo acomodar a varios miles de espectadores. A a fecha están casi agotadas las localidades bajas y solo quedan pocas secciones de las graderías para el primer día.

Más de docientos carros alegóricos, representando otras tantas factorías nacionales, así como numerosos grupos con estandartes y objetos alusivos, integraron este desfile que tuvo en sus columnas al derredor de veinte mil personas.

Las avenidas por las cuales hizo su recorrido estuvieron pleteradas de espectadores que derribantemente aplaudieron a las comisiones representantes de nuestras principales industrias.

Entre los contingentes de los Estados, fué el de Nuevo León el más numeroso, quedando demostrado que es la ciudad de Monterey un centro industrial de primera fuerza en México.

Calurosos comentarios se hacen sobre esta reelación y confía en que espectáculos como éste sirvan mucho para estimular el desarrollo de nuestra economía nacional y aliviar la crisis actual.

Santa Barbara Conectado Directamente Con Sacramento Para La Acción Judicial

El próximo día primero de agosto, se inaugurará el servicio especial de "Teletipos" recientemente acordado por el Gobierno del Estado, para ligar telegráficamente las principales poblaciones de California con el objeto de intensificar los servicios Pasa a la Tercera Plana

MEXICO SE REVELO COMO EL PRIMER PAIS INDUSTRIAL DE LA AMERICA LATINA

La Manifestación Nacionalista Del 15 de Julio Fué Grandiosa.

C. de México, 16 de julio.— Con la grandiosa manifestación nacionalista verificada ayer en esta capital para intensificar el consumo y la producción de artículos mexicanos, nuestro país se reveló como el primero en la producción industrial entre todos los de la América Latina, debido a la variedad de sus productos que, prácticamente, llevan todas las líneas de la producción industrial moderna.

Esta manifestación fué organizada por iniciativa del bloque revolucionario de la Cámara de Diputados, habiéndola secundado entusiastamente el comercio y la industria nacionales.

Más de docientos carros alegóricos, representando otras tantas factorías nacionales, así como numerosos grupos con estandartes y objetos alusivos, integraron este desfile que tuvo en sus columnas al derredor de veinte mil personas.

Las avenidas por las cuales hizo su recorrido estuvieron pleteradas de espectadores que derribantemente aplaudieron a las comisiones representantes de nuestras principales industrias.

Entre los contingentes de los Estados, fué el de Nuevo León el más numeroso, quedando demostrado que es la ciudad de Monterey un centro industrial de primera fuerza en México.

Calurosos comentarios se hacen sobre esta reelación y confía en que espectáculos como éste sirvan mucho para estimular el desarrollo de nuestra economía nacional y aliviar la crisis actual.

Santa Barbara Conectado Directamente Con Sacramento Para La Acción Judicial

El próximo día primero de agosto, se inaugurará el servicio especial de "Teletipos" recientemente acordado por el Gobierno del Estado, para ligar telegráficamente las principales poblaciones de California con el objeto de intensificar los servicios Pasa a la Tercera Plana

BASES DEL CONCURSO DE SANTA BARBARA

Concurso de Belleza y Civismo Para Reina de las Fiestas Patrias

LA VOZ DEL PUEBLO, interpretando los anhelos de la colonia mexicana del Condado de Santa Barbara, para una labor más intensa de civismo y de cultura, ha organizado un GRAN CONCURSO para elegir REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS EN EL PROXIMO DIEZ Y SEIS DE SEPTIEMBRE en el Condado de SANTA BARBARA, para el cual invita a todos los mexicanos con el fin de que nuestras próximas solemnidades patrióticas superen a todas las celebradas hasta la fecha y sean aprovechadas para demostrar una vez más la unión y el adelanto de los nuestros en esta comarca.

Dicho Concurso se Llevará a Cabo Bajo las Siguietes Bases:

I.—Se proclamará Reina de las Fiestas Patrias Mexicanas en el Condado de Santa Barbara, Calif. a la Señorita que en el cómputo final de votos obtenga mayoría de sufragios, proclamándose Dama de Honor primera y segunda respectivamente, a las diez Sitas, que le sigan en número de votos.

II.—SOLO PODRAN SER CANDIDATOS EN ESTE CONCURSO, SITAS, DE NACIONALIDAD MEXICANA Y HONORABILIDAD INTACHABLE.

III.—El cómputo de votos se hará cada sábado, a partir del sábado 28 de junio, en los lugares y hora que se designen con una semana de anticipación y el cómputo final se verificará el sábado 29 de agosto en el lugar y hora que se den a conocer con la debida oportunidad.

IV.—Harán el escrutinio de votos integrando el Comité Electoral, seis personas cuyos nombres se darán a conocer en breve, nombradas de dos en dos por las H.J.I. sociedades Club Mexicano "Independencia," Logia "Azteca" Número 172 y Unión Núm. 8 de la "U.P.B.M.I." invitadas especialmente por LA VOZ DEL PUEBLO. El fallo del Comité Electoral es inapelable.

V.—La Comisión Honorífica Mexicana de Santa Barbara patrocinadora moralmente este Concurso y reconocida el fallo dado por el Comité Electoral, otorgando a la presidencia de los festejos patrios que la misma organice, a la Reina designada en compañía de las Damas y su corte.

VI.—LA VOZ DEL PUEBLO obsequiará los trajes de la Reina y las Damas, más un premio a cada una de las tres señoritas triunfantes para los puestos mencionados, y gastos de estancia en esta Ciudad, durante las fiestas relativas, en caso de que la agraciada o agraciadas con el voto popular, residan fuera de esta misma ciudad.

VII.—LA VOZ DEL PUEBLO obsequiará tres trajes más, para las Señoritas que se designen como damas del cortejo real.

VIII.—La coronación de la Reina se verificará el día doce de septiembre, por quien la Comisión H. Mexicana invite o designe para ello, durante una GRAN FIESTA DE MEDIA NOCHE en el sobervio teatro nuevo de Santa Barbara, el FOX AR. LINGTON, en cuya fiesta se desarrollará un programa especial a cargo de la West Coast Theaters y el magazine "Don Quijote", a precios populares de entrada.

IX.—Queda estrictamente prohibido a toda corporación social, clubes, sociedades, logias, etc. lanzar candidatos a Reina respaldados por la agrupación.

X.—La votación se hará por medio de cupones, cada uno con valor de 25 votos, los cuales pueden obtenerse en la forma siguiente.

Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por seis meses 100 votos. Subscribiéndose a LA VOZ DEL PUEBLO por un año 250 votos. Comprando cupones sueltos a \$0.25 cada uno 25 votos, los cuales serán sellados por la C. H. Mexicana de Santa Barbara.

Los cupones de subscripción se obtendrán al remitir el cupón de subscripción de LA VOZ DEL PUEBLO o pasando a las oficinas a subscribirse personalmente.

XI.—De la venta de Cupones sueltos, LA VOZ DEL PUEBLO cede a la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Barbara un veinte por ciento para su fondo de acción social.

XII.—El Concurso quedó solemnemente inaugurado el Día 13 de Junio, con una gran fiesta que se verificó en el Recreation Center y cuyos boletos de entrada dieron acción a cien votos para lanzar durante el baile de esa noche las primeras Señoritas candidatas a Reina. Santa Barbara, Calif. 5 de junio de 1931.

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe—Tengo toda clase de ropa y zapatos para hombres y jóvenes. — La calidad es insuperable. Los precios son siempre bajos

EL TRATO ES CORTES

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE

943 Calle Main SANTA PAULA

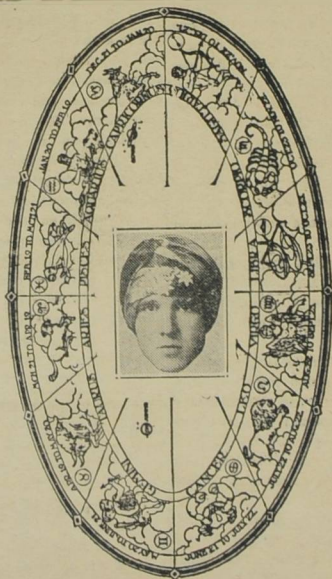


LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendan sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.



FOLLETO DE ASTROLOGIA por \$1.00

Que dicen las estrellas en el año de 1931? Este folleto de Astrologia le dice a Ud. todo lo que va a pasar, mes a mes, con el día y la fecha. Su felicidad y desventuras durante este año basándose en el designio del Zodiaco.

Consultelo antes de emprender en las siguientes cosas: Casarse, contrair nuevos contratos, amores, buscar empleo, especular en acciones, viajar, hacer nuevos amigos, acerca de su suerte, sus días más afortunados cambiarse de casa o de actividades generales. Con un dolar que Ud. mande y la fecha exacta de su nacimiento, le mandaré uno de estos importantes folletos. Si Ud. no queda satisfecho le devuelvo su dinero.

Al hacer su pedido dirijase a Yogi Ma Rajah, Post Office, Santa Barbara, California.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____ y Estado _____
Día de su nacimiento _____
Tres preguntas se contestarán gratis.

SANTA BARBARA, CALIF.

SANTA BARBARA, CALIF.

SANTA BARBARA, CALIF.

Hoy Sabado

25 de
JULIO
de 1931

Nuestro primer homenaje a las
Sritas. Candidatos

un

GRAN BAILE

una

GRAN CENA

Todo en el KNIGHTS of
COLUMBUS HALL

CALLES DE LA VINA Y CARRILLO

a las 8-p.m. la CENA a las 9.p.m.

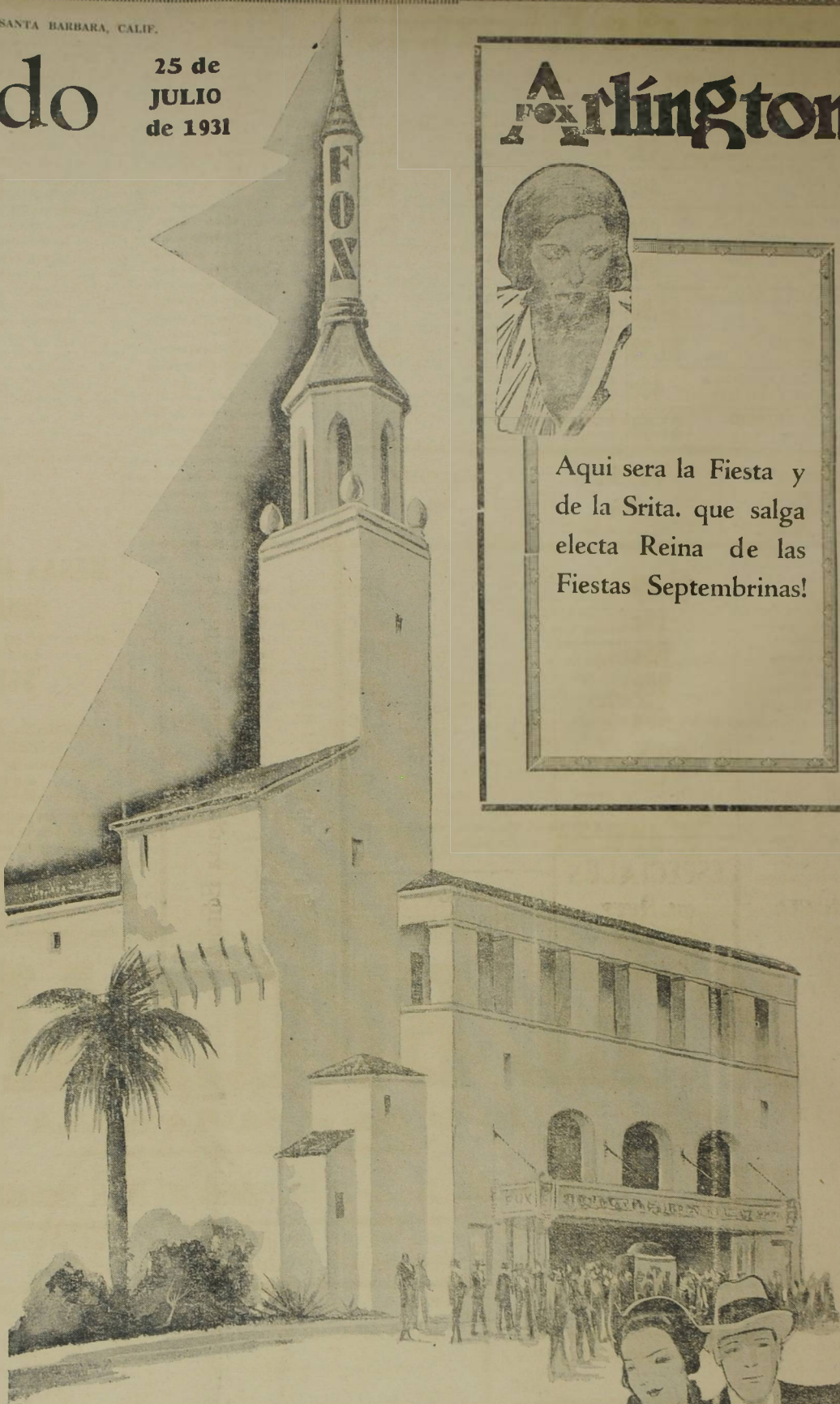
El Baile

ADMISON \$1.00 Los Caballeros
Las Damas GRATIS

En el FOX ARLINGTON El Teatro Orgullo de
la Costa, sera Coronada su

Majestad la REINA

de las Fiestas Mexicanas de Septiembre la
Noche del 12 de ese mismo mes.



Arlington



Aqui sera la Fiesta y
de la Srita. que salga
electa Reina de las
Fiestas Septembrinas!

RESERVE SU
CUBIERTO

M E N U

CON
ANTICIPACION

DE LA CENA QUE SERA SERVIDA EL SABADO 25 EN
HONOR DE LAS SRITAS. CANDIDATOS A REINA
TOMATES RELLENOS — MEDIA GALLINA FRITA —
ARROZ A LA VALENCIANA — FRIJOLES REFritos
GUAYAVATE — CAFE

PREPARADO POR

"La Lluvia de Oro"

75c Cubierto

607 ANACAPA ST. — SANTA BARBARA, CALIF.



FOX WEST COAST THEATRES

Venta de Limpia

ROPA PARA SEÑORES		ROPA PARA SEÑORAS	
CAMISetas Y CALZON		VESTIDOS DE CASA	
de Rayon para Sr. y juvenes	49c	"Betty Brooks" colores ligeros	79c
CALZONES de verano		VESTIDOS DE CALLE	
Espalda descubierta, 'broadcloth'	49c	Rayon y Broadcloth	\$1.89
ROPA INTERIOR		VESTIDOS DE SEDA	
Tamanos de 26 a 46	49c	Tam. 14 a 50	\$3.98
VESTIDOS UNION		SUITS DE SEDA	
Nainsook y Atleticos	49c	Tam. Grandes, especial	\$4.95
VESTIDOS UNION "Knit"		MEDIAS DE SEDA	
Puntada de verano, 'Hanes'	98c	Full fashioned	79c
PANTALONES DE TRABAJO		ROPA INTERIOR RAYON	
"Whipcord gruesa"	\$1.98	Bloomers panties, etc.	25c
VESTIDOS DE BANO		ZAPATOS DE PASEO	
pura lana	98c y \$1.98	Pumps, cintas y oxfords	\$2.88
CALCETINES de Muestrarios		DELANTALES DE CASA	
de manufacturero, val. \$1.00	49c	colores ligeros, 80 prints	25c
ZAPATOS DE TRABAJO		ZAPATOS DE PLAYA	
puntera Mocassin	\$1.98	Suela de pura Goma	98c

Delantales	Vestidos	Pajamas
15c	98c	98c
Hule de Fantasia	Princess Peggy	Una o dos Piezas
PARA LAS CAMAS		ESPECIALES
SABANAS PEQUOT	\$1.19	CALCETINES DE TRABAJO
Tamano de cama		negros, cafe, blancos, etc, 3 por
FUNDAS DE ALMOADA	15c	OVERALLS "BIL"
Peerless, tam. 42x36		Lona azul gruesa
COBIJAS, 70x80	98c	VESTIDOS DE PASEO
Parte de lana plena	98c	Valores de \$5.00
COBIJAS "ROBE"	98c	CAMISAS DE PASEO
Diseños de fantasia	49c	Rayas, Rayon broadcloth
COBIJAS PLIZADAS	49c	DELANTALES ESTAMPADOS
Tam. Sencillo o para cama doble	49c	Muselina blanqueada
ALMOADAS DE CAMA	49c	PRINTS GRUESAS
Toda Pluma Nueva	49c	Buenas muestras
CRETONAS	10c	PERCALES FANTASIA
Para Colchas	yd. 10c	o Gingham

New York Store

138 E. Calle Main Ventura, California
Exella Patterns Zaplos Red Goose

CARTAS AMOROSAS

DE HOY

Nena:

Desde que amanecí estoy pensando en tí. Te veo en mi imaginación cuando vas camino de tu oficina, te miro cuando cobras tu cheque y muy garbosa dejas el despacho para esperarme en el jardín.

No dejo de acordarme lo dulce de las horas que pasamos ayer juntos haciendo las cuentas de tus ahorros. Yo también, como ves, he logrado un aumento de sueldo y, con lo que tenemos adelantado en la compra de los muebles, pronto seguramente podremos colmar nuestra ilusión y vivir juntos siempre, uno al lado del otro, en la casa, en la calle, en el trabajo, en el paseo...

Si tu papá nos da el regalo de boda que dijo, tendremos el dinero suficiente para pasar hasta por quince días nuestra luna de miel.

No compré siempre el vestido que te dije, cómo piensas que es tan caro... Y tú, no compras, nunca, el sombrero ese, mejor pon los diez pesos en el banco y así podremos tener más prontas esperanzas de uniros eternamente.

Puede vender los bonos que me diste, te llevaré el dinero esta tarde y también dos boletos para que nos vayamos luego al "cine." La vista es muy interesante, se llama "La Edad del Dólar." Los artistas son nuestros preferidos.

No faltes, quien mucho te ama, tu Mauricio.

MUY PRONTO DARÁ SU PRIMERA FIESTA TEATRAL

SANTA BARBARA, Julio 23—En la primera semana del entrante mes, dará su primera fiesta teatral el Grupo "Don Quijote", para la cual prepara un atractivo programa compuesto de varios números.

UN IMPORTANTISIMO ARGUMENTO VERIFICADO EN FAVOR DE NUESTRAS CANDIDATOS

SANTA BARBARA, Julio 23—

Por arreglos especiales que desde hace algún tiempo veníamos desarrollando con la casa "Fox", empresa filmdora cinematográfica, hemos logrado en favor de las Señoritas candidatas en nuestro Concurso de Belleza y Civismo, algo que es sin duda trascendental y que puede hacer la felicidad más brillante para las simpáticas concursantes.

Lo anterior consiste en que, la Señorita que resulte electa Reina de las fiestas mexicanas septembrinas de Santa Bárbara, tiene asegurado un "Test", una prueba, en los estudios de la "Fox" para que, en caso de ser satis-

LOS CATOLICOS DE SANTA PAULA CUENTAN CON NUEVO PARROCO

Se encuentra entre nosotros el R. Padre Manuel Mendez, que arribó a esta ciudad para substituir al R. Padre José Vados, quien por razones de salud, y en descanso de sus arduos tareas desarrolladas entre los diferentes grupos católicos de ésta, se recluía en Los Angeles donde permanecerá hasta recuperar su quebrantada salud.

El R. Padre Manuel Mendez, manifestó según entrevista conce-

factorio, inmediatamente se formalice un contrato por tiempo amplio para que pase desde luego a formar parte del personal artístico de la misma empresa.

Estamos tomando especial cuidado en los detalles de esta prueba y del referido contrato a fin de salvaguardar en lo absoluto los intereses de la agraciada.

lida, que él goza de los mejores deseos para seguir los trabajos que ha dejado formados el R. Vados agregando a la vez que dará una conferencia para el próximo jueves 30 de los corrientes y la cual tendrá lugar en la Iglesia Católica de N. Sra. de Guadalupe, en la que desarrollará temas de suma importancia, y hará ver cuáles son los grandes fracasos de la civilización moderna y la consecuencia de los terribles problemas que agitan a todas las naciones—la miseria mundial—el fantasma de la guerra que se aproxima, el avance del comunismo, y otra serie interminable de males que amenazan destruir los cimientos de la tranquilidad y la felicidad social.

A esta conferencia quedan invitadas todas las sociedades y colonias en general sin distinción de credo: No se olvide el Jueves 30.

GANGAS

— IN —

MESAS USADAS

CAMAS DE DIA

ESTUFAS DE GAS POCO USADAS \$12.00 y mas

COLCHONES DE SPRINGS

INTERIORES Regulares de \$19.50, por \$12.95

REFRIGERADORES

SPRINGS DE CAMAS

PRECIO ESPECIAL

Tamano Completo COLCHONES

Regulares de \$8.00 por

\$5.45

MISSOURI FURNITURE STORE

"Bajo Nueva Gerencia"

1065 Main Street

Santa Paula, Cal.

Entregamos GRATIS Dentro y Fuera de La Ciudad Llame al Telefono 537-M1

EL BRILLANTE

245 So. Ojai St. SANTA PAULA Calif.

ESPECIAL JULIO 25--26--27 POR PRIMERA VEZ EN EL CONDADO DE VENTURA

Vendemos sin Condicion por que es nuestro Lema Dar Satisfacion en Carne, Manteca y Provision

FRIJOLES NUEVOS, Rosa, 10 lbs. por	35c
PINTO GARRAPA 10 libras por	35c
AZUCAR DE CANA Saco de 10 libras	50c
CHILE VERDE, tatemado y pelado, Precio Reg. de 3 por 25c	
Ahora 5 botes por	25c
JABON ROSA MEXICANO, para lavar, 10 panes por	25c
JABON PERFUMADO a colores 5 panes por	25c
POLVO PARA TRASTOS 7 botes por	25c
HOJAS PARA TAMALES 1 libra por	10c
POLVO BORREGO Precio Reg. 10c; ahora	5c
LEGIA, Precio regular de 10c	
Ahora por	5c
SALSODA Precio regular de 10c	
Ahora por	5c
ABAS NUEVAS, buenas y sabrosas 5 libras por	25c
LENTEJAS MUY BUENAS 1 libra por	5c

FIJENSE BIEN EN EL INMENSO Y VARIADO SURTIDO DE HARINAS CON QUE CUENTA EL BRILLANTE

La Reina de las Harinas, PINA, 100 lbs. por	\$1.85
EL FARO, saco de 100 lbs.	\$1.85
EL GALLO, saco de 100 lbs.	\$1.85
ESTRELLA DE PLATA 100 lbs. por	\$1.85
LA PALOMA, 100 libras	\$1.85
A-1 saco, 100 libras por	\$2.45
HARINA FIESTA, 50 lbs.	95c
HARINA FIESTA, 25 lbs. por	50c

(No olvide que estos precios son incondicionales)



Nosotros recomendamos la famosa leche 5 Botes Grandes por 25c 10 botes chicos por solo 25c

5 Por Primera vez Papel Sanitario 1000 hojas en el rollo calidad Superior Rollos por solo 25c

(Nos Reservamos el Derecho de Limitar Cantidades)

CHILE CALIFORNIA, Primera clase 1 libra por	15c
MALTAS — MALTAS — MALTAS	
Old Mission (La Mision)	20c
Eastside 3 lbs. por	35c
CAFE EL BRILLANTE, Exquisito y Sabroso Paquete de 1 libra Por solo	20c

Departamento de Carnes

Aquí encontrara Ud. las siguientes especiales:

Manteca pura de puerco (en tina, no de bote,) blanca	10 lbs. por \$1.00
Manteca de puerco (en bote)...	12 lbs. por \$1.00
Espinazo de Puerco	lb. 15c
Jamon almuerzo en cuadro	lb. 15c
Carne de puerco para tamales	3 lbs. por 50c
Carne de Carnero (Chuletas)	lb. 15c
Carne de Carnero para Cocido	3 lbs. 25c
Carne de Res para Cocido	3 lbs. 25c
Menudo Fresquecito	5 lbs. 25c
Sangre de Puerco (preparada)	lb. 20c
Queso de Puerco (para lonches)	lb. 22c

Como ya Uds. saben, las carnicerías de los Hnos. Marquez, son las favoritas de toda la colonia mexicana del condado de Ventura; y a que se debe? A Hernandez le toca contestar esta pregunta. HNOS. MARQUEZ.